

BOSNIAN A1 – HIGHER LEVEL – PAPER 1
BOSNIAQUE A1 – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
BOSNIO A1 – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Monday 19 May 2003 (morning)
Lundi 19 mai 2003 (matin)
Lunes 19 de mayo de 2003 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento.

Napišite komentar na jedan od niže navedenih odlomaka:

1. (a)

Pristup Proljeću, Poslije Pet Godina

Ko sam ja? (Ko si ti? Ko si ti? A ti? A ti?)
Ja sam malo žuto sunce ja sam malo žuto
ja sam sunce ja sam žuto ja sam malo ja sam
malo žuto sunce

- 5 Ko si ti (Ko sam ja? Ko sam ja?)
Mi smo maslačak
Mi smo malo žuto sunce zagledano u maslačak
na nebu

- 10 Divno li je divno li je biti
u ovakva doba malo žuto sunce divno li je
u ovakva doba biti zdrav kao sunce divno
praviti se zdrav na pragu starosti o kako je divno
i dalje željeti svoje želje
15 kad svi su mala žuta sunca a ja sam samo maslačak
sa dragom zemljom pod nogama
divno ii je vidjeti pjesnika da se napokon raduje
da ne plače zato što svijetu ne treba
svijetu trebaju mala žuta sunca
zagledana u maslačak na nebu

- 20 O lijepi svijete, radost u glavu!
Budi zdrav kao mali maslačci
zagledani u Sunce na nebu!

Ferida Duraković – Slavonske
slike. Mala noćna svjetiljka,
Svjetlost, Sarajevo, 1989

1. (b)

Prolomilo se sljeme na Dizdarića kući pod silnim tovarom ploče. Sasulo se nešto krova u kuću, ali nikom nije falila ni dlaka s glave. Poštedjelo ih, pa eto. Stari Memišaga dijelio i kapom i šakom za sreću u nesreći, a dok se kuća ne pokrije crijepom, odveo čeljad na selo. Dao ključ Salih-majstoru Hujduru, pa eto njega, eto

5 kuće, neka preda ključ i uređenu kuću, a na dlan će primiti koliko je pravo.

Salih omjerao, računao i prvoga dana se popeo na krov da skida tešku ploču.

Vidio je on sa sljemena ustalasano kameno more — hiljadama takvih kuća kao što je i ova, s koje on treba da skine kameni oklop i da joj natakne crvenu kapu od crijepa, kakva je kod onih kuća što se dižu u liniji, tamo gdje su nekada bile njive.

10 Vidio je stare raspukle zidove, iskrivljene i sklone padu, a mjesto kojih se dižu novi i uspravni. Eto, Salih je mlad, istom je u tridesetoj, ali njemu je žao toga starog što iz dana u dan gine i ustupa mjesto novome. On bi htio da ovo staro ovako uvijek ostane, pa makar se nekako i krpilo. Ove stare kuće su mu ugodnije, s malim prozorima na ulicu, a velikim na dvorište i bašću, s visoko ograđenim dvorištem,

15 svaka je bila kao osamljena, kao mala država, u kojoj je muž bio vladar, a ostali slušali i pokoravali se. Visok je zid svakog dijelio od susjeda — niko se nije htio miješati u tuđe poslove — malen je prozor gledao na ulicu, jer je čeljad okrenula svu pažnju na kućni red, a malo se obraćalo vanjskom, zajedničkom. Žao je njemu što to tako gine iz dana u dan, pa su crveni krovovi češći (on običava reći da su to crvene,

20 otrovne gljive), što se ruše krovovi između susjeda i što se na starim kućama probijaju široki i visoki prozori na ulicu. Tako je eto i ova susjedova kuća »pod plan«, jer činovnik, koji je došao odnekle iz švapske zemlje, nije htio useliti što se nije preuredila. Ostalo ipak dvorište po starom. Pa zidovima i oko cijelog dvorišta razapete odrine, pa se kroz lišće smjehulje teški grozdovi, a sunce se šeta preko

25 njihovih jagoda i ogleda se u njima. U dnu smokva sa širokim lišćem i šipci s crvenim plodovima i velika murva, koja je prekrila pola bašče. Stari Hamzić kad je izdavao kuću strancu, nije htio poremetiti red u dvorištu. Neka stoji kako stoji, a ako im se ne sviđa, šuplje im ispod neba pa neka traže. I činovnik s mladom ženom, za kojom su se svi okretali napasajući na njoj oči, da su im niz bradu bale curile,

30 sazeo ramenima i uselio se.

Alija Nametak – Sunce in Vuk Krnjević
Antologija pripovijedača iz Bosne i
Hercegovine, knj. prva. Sarajevo,
Svjetlost, 1967